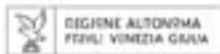




# CURIOSI DEL TERRITORIO

XXIII STAGE INTERNAZIONALE PER  
OPERATORI TURISTICO CULTURALI

PORDENONE 6-27 SETTEMBRE 2009



**Curiosi del territorio** è il nome dell'iniziativa, che da alcuni anni porta a settembre in Friuli giovani operatori turisticoculturali europei per tre settimane di perfezionamento nell'italiano, di visite e incontri con chi si adopera per valorizzare, conservare e nel contempo pubblicizzare e offrire agli ospiti il patrimonio naturale e culturale della nostra regione. L'edizione 2009 dello stage formativo "Curiosi del territorio", che ha avuto per base Pordenone, si è svolto dal 6 al 27 settembre ed è stato organizzato in coedizione dall'IRSE, l'Istituto Regionale Studi Europei del Friuli Venezia Giulia e dalla Provincia di Pordenone. L'iniziativa ha avuto sostegno di Regione Friuli Venezia Giulia, Banca Popolare FriulAdria-Credit Agricole, Fondazione Cassa di Risparmio di Udine e Pordenone e con il coinvolgimento del Comune di Pordenone, della Camera di Commercio di Pordenone, dell'Università degli Studi di Udine, del Centro Iniziative Culturali Pordenone e Pordenonelegge.it.

## I PARTECIPANTI ALLO STAGE INTERNAZIONALE

*Nei primi mesi del 2009, tramite un apposito Bando online, erano stati selezionati 25 partecipanti, da 16 diversi Paesi europei in gran maggioranza ragazze (tre rappresentanti maschili da Austria e Germania) di età tra i 22 e i 35 anni, con differenti curriculum di studi ed esperienze di lavoro, orientate o già attive nel campo del turismo e degli scambi culturali. Tutti con una notevole conoscenza dell'italiano (livello B2+) oltre che un bagaglio di almeno altre due lingue.*

**Austria** Martin Moschitz (29) Graz. Laurea in Ingegneria, specializzato in ITC negli Usa, alla Yahoo! Inc. , unisce all' attività in un'azienda di IT Solutions, quella di maestro di sci e mountainbike. Sami Nammari (28) Vienna. Laurea in Economia con esperienze di lavoro nel settore turistico alberghiero in Carinzia, appassionato di storia, musica, disegno.

**Bielorussia** Tatsiana Lamakina (23) Minsk. Laurea in Scienze Politiche. Specializzata in Management del Turismo Internazionale. Tesi di laurea su turismo in Val D'Aosta. Operatrice turistica e interprete per l'Agenzia Vneshintourist. Olga Yazykovich (33) Minsk. Laurea in Giornalismo. Giornalista e accompagnatrice turistica in Italia per l'Agenzia Bel-Orientir.

**Croazia** Jelena Tabak, (27) Split. Laurea in Lingua e Letteratura Inglese e Italiana. Operatrice turistica all'Agenzia F-Tours di Split. Campionessa di pallavolo, organizzatrice concerti di musica classica e tradizionale Dalmata.

**Finlandia** Hannele Lohtaja (26) Tampere. Laureanda in Storia. Tirocinio presso il Museo del lavoro Werstas di Tampere. Marika Tuohimetsa (31) Piispanristi. Laurea Magistrale in Lingue Straniere. Insegnante di italiano in un centro formazione adulti. Esperienza Comenius di assistente linguistica in Italia. Hobby disegno e scultura.

**Francia** Alice Devos (22) Lambersart. Laurea in Lingue Straniere Applicate. Iscritta al corso di Master in Affari Internazionali. Tirocinio all'Istituto Italiano di Cultura di Lille, programma gemellaggio Torino-Lille

**Germania** Andreas Kistner (25) Colonia. Laurea in Storia e Archeologia medievale. Operatore museale, revisore digitale di disegni e reperti archeologici e organizzatore di mostre. Istruttore arti marziali Tae Kwon Do. Christine Radtki (27) Colonia. Dottorato di ricerca in Storia antica. Esperienza Erasmus a Torino. Perfeziona il latino e il greco antico. Lavori estivi in ristoranti italiani a Torino e a Colonia.

**Grecia** Pinelopi Alexopoulou (34) Atene. Laurea in Economia. Amministratore di Programmi Europei al Ministero Affari Interni. Interreg IIIA Grecia-Italia: Ambiente e patrimonio culturale . Ex campionessa nazionale di salto in lungo.

**Lettonia** Jekaterina Sokolova (27) Riga. Laurea in Sociologia. Interprete e Traduttrice all'Istituto di Psicologia Individuale. Esperienze di lavoro nel settore immobiliare.

**Lituania** Vaiva Banyte (24), Vilnius. Laurea in Sociologia. Impiegata in un'azienda italiana di costruzioni in Lituania. Hobby: danza popolare e moderna e artigianato con il feltro.

**Polonia** Katarzyna Kucinska (25), Varsavia. Laurea in Management Turistico. Gestione del tour operator Sport4fun, organizza viaggi di sportivi in Italia e Polonia. Kinga Maruszak (32) Cracovia. Laurea in Antropologia. Accompagnatrice turistica Otium Travel Service. Esperienze gruppi soggiorni invernali nelle Dolomiti

**Portogallo** Joana Sofia Ramalinho Flora (35), Lisbona. Laurea in Storia. Guida turistica al Museo Nazionale di Archeologia di Lisbona, organizza Ateliers e giochi didattici. Marta Restolho (34) Lisbona. Master in Marketing internazionale. Responsabile marketing e comunicazione catena di ristoranti Interutil.Lda Solutions for Hospitality. Organizzatrice di eventi per la Federazione Portoghese Sport Disabili. Hobby: interior design e teatro.

**Russia** Julia Gerstner (29) Attualmente vive in Germania, dove segue un Corso di Laurea in Italianistica. Assistente bibliotecaria ad Amburgo, alla Facoltà di Studi Umanistici. Diana Anisimova (24) Mosca. Laurea in Lettere, Specializzazione linguistica in italiano. Responsabile import-export in un'azienda di mobili partner Gruppo Scavolini. Traduzioni di documentari sportivi per il centro di produzione Tv LeanM di Mosca.

**Slovenia** Andreja Nastasja Terbos (23) Slovenske Konjice, Corso di Laurea in Lettere e Filosofia. Dipartimento di traduzione. Vincitrice del concorso "L'italiano in piazza". Hostess e interprete in Fiere Italia-Slovenia.

**Spagna** Irene De La Fuente Rivero (31) Las Palmas de Gran Canaria. Laurea in Filologia inglese. Insegnante di lingua inglese e tecnico in prevenzione rischi del lavoro. Cristina Ayesa Ruiz (33) Laurea in Architettura e Urbanistica in Spagna. Attualmente lavora a Parigi in uno studio di architettura e design e organizza scambi internazionali e viaggi studio di professionisti.

**Ucraina** Dariia Pokhliebaieva (29) Kiev. Sta seguendo un Master in Cultura Europea all'Università di Groningen in Olanda.

**Ungheria** Gabriella Gyari (24) Szeged. Laureanda in Letteratura Italiana. Corso di Specializzazione per operatore turistico culturale. Anita Prajda (27) Budapest. Laurea in Letteratura e Linguistica Ungherese. Studentessa di canto, appassionata di musica classica e lirica italiana. Ricercatrice al Teatro internazionale Merlin di Budapest, coordinatrice del progetto Merlin Energia.

## **SEI PROPOSTE DI SHORT BREAK IN FRIULI VENEZIA GIULIA**

A conclusione di un intenso programma di perfezionamento linguistico, incontri con operatori turistici e amministratori, visite sul territorio regionale, workshop creativi, interventi di esperti su aspetti socio economici e partecipazione ad eventi culturali di rilievo, nelle ultime due giornate dello Stage i partecipanti si sono divisi in gruppi di lavoro da cui sono usciti sei “pacchetti turistici” con proposte per turisti dei loro Paesi, curiosi del nostro territorio. I pacchetti sono stati presentati in pubblico venerdì 25 settembre presso l’Auditorium del Centro Culturale Casa A. Zanussi di Pordenone.

NB: Le scelte (di itinerari, alberghi, ristoranti, ecc,) sono state fatte in assoluta libertà basandosi su visite effettuate e contatti avuti durante lo stage e, soprattutto, su indicazioni autonomamente ricercate su portali come [www.turismofvg.it](http://www.turismofvg.it), [www.pordenonewithlove.it](http://www.pordenonewithlove.it) e altri siti internet.

### **⇒ CALCIO & CLASSICA**

**Weekend in due in Friuli Venezia Giulia**  
*Proposta dagli stagisti di Austria Slovenia*

**⇒ FAMIGLIE ECOLOGICHE E GOLOSE**  
**Una finestra aperta sul mondo**

*Proposta dagli stagisti di Spagna Portogallo Grecia*

### **⇒ SPORT & OSTERIE**

**Studenti low cost, dalle Dolomiti Friulane a Grado**  
*Proposta dagli stagisti di Lettonia Lituania Polonia*

### **⇒ I SETTE MIRACOLI DEL FVG**

**Mosaici Montagna Cibo Vino Mare Castelli ... Jacuzzi**

*Proposta dagli stagisti di Russia Bielorussia Ucraina*

### **⇒ FRIULI IN TUTTI I SENSI**

**Agriturismo Lingua Cultura per viaggiatori maturi**  
*Proposta dagli stagisti di Germania Finlandia Francia*

### **⇒ VIAGGIARE X LEGGERE**

**Dall’est amanti della letteratura a Pordenonelegge e non solo**  
*Proposta dagli stagisti di Ungheria Croazia*

# NOTE DI LETTURA

Gli scopi dei lavori di gruppo erano molteplici.

1. far lavorare i partecipanti - divisi in piccoli gruppi, usando l'italiano - per creare proposte a loro parere "originali e appetibili" per turisti dai loro Paesi, di fasce d'età e categorie sociali diverse;
2. sondare la fruibilità di portali turistici del Friuli Venezia Giulia da parte di giovani operatori di diversi Paesi;
3. far sì che all'elaborazione di ogni proposta, si unisse anche una adeguata valutazione di budget proponibile;

Pur nella incompletezza dei lavori svolti (volutamente ai partecipanti è stata data una sola giornata per elaborare le proposte e impostarle graficamente) ci sembra meritino essere evidenziati alcuni originali suggerimenti.

## **Calcio&classica**

Interessante la motivazione del target scelto: coppie di non giovanissimi, dalle vicine Austria e Slovenia, che al pur breve viaggio in auto preferiscono vivere una breve esperienza di gruppo con amici accomunati dalle passioni per il calcio e per la musica classica. Non dovrebbe essere difficile trovare coincidenze di date per una partita importante allo Stadio Friuli ed un concerto nei teatri di Udine o Pordenone.

Da segnalare anche: la fama oltralpe della Fazioli Pianoforti (eventuale possibilità di una visita all'industria) e dell'Outlet Palmanova.

Per l'alloggio sono richieste "essenziali" strutture con wi-fi e Jacuzzi (... "Siete la patria delle Jacuzzi e in pochi lo sanno...").

## **Sport&Osterie**

Da notare l'interesse di giovani dell'Europa orientale non solo per il mare, ma per diversi aspetti della regione Friuli Venezia Giulia. L'obiettivo low cost non penalizza la ricchezza di un mix natura-cultura-divertimento-gastronomia-sport. I giovani cercano in ogni modo di risparmiare sull'alloggio, mentre sono disposti a spendere bene per altre voci.



## **Friuli in tutti i sensi**

Un occhio particolare ai viaggiatori “maturi”: fascia terza età, culturalmente preparati (in Finlandia, Francia e Germania non sono rari coloro che per hobby frequentano corsi di italiano presso gli Istituti Italiani di Cultura) che già conoscono le città classiche italiane e sono curiosi di territori nuovi.

Vogliono viaggiare in gruppo, preferiscono soggiornare, per tutto il periodo, in un'unica struttura accogliente e da lì muoversi sul territorio. Il mosaico come *trait d'union* da Spilimbergo a Aquileia ecc.

## **FVG per famiglie ecologiche e golose**

Target e motivazioni del pacchetto particolarmente approfondite. Famiglie che cercano tranquillità, attività culturali e intrattenimento per bambini a costi contenuti.

Particolare esigenza di essere attori di turismo sostenibile, preferendo strutture con limitato consumo energetico e uso di fonti rinnovabili. Vengono dati anche alcuni validi suggerimenti su come proporre una regione o provincia verde (Ecolabel – il fiore del turismo sboccia anche Friuli Venezia Giulia)

## **I sette miracoli del Friuli Venezia Giulia**

Mosaici, montagna, cibo, vino, mare, castelli e Jacuzzi sono le attrattive su cui puntare per una clientela di ceto medio proveniente da Bielorussia, Russia e Ucraina.

Curiosità culturali ma soprattutto ricerca di momenti di benessere e enogastronomia.

Ritorna anche qui l'appeal dato dalla fama delle Jacuzzi a cui tutti pensano corrispondano innumerevoli strutture termali e di fitness.

## **Viaggiare x leggere**

Molto dettagliati i suggerimenti per un progetto concretamente legato a Pordenonelegge. Si mette in risalto l'interesse per i nuovi autori italiani di docenti di istituti di italianistica dell'est Europa (specificatamente i dipartimenti delle Università di Budapest/Szeged e Split). Si propone un pacchetto di cinque giorni. Viene sottolineata l'importanza di organizzare momenti specifici di benvenuto (es. Pordenonewithlove welcome party...).

NB: da notare anche che tutti i partecipanti dello stage “Curiosi del Territorio”, oltre ad aver apprezzato gli incontri di Pordenonelegge, hanno ritenuto il Festival un'ottima occasione per comperare libri italiani da loro non facilmente reperibili.

# CALCIO&CLASSICA

*Weekend in due in Friuli Venezia Giulia*



&



Andreja Nastasja Terbos - Slovenia

Sami Nammari e Martin Moschitz - Austria

# Weekend in due in FVG

**Da 225 €**



# Destinatari



- ▶ Età: Coppie di 30-45 anni
- ▶ Appassionati di calcio e della cultura italiana
- ▶ Residenti in Carinzia, Stiria e Slovenia
- ▶ Alla ricerca di un fine settimana romantico e avventuroso

## Dati generali del pacchetto

- ▶ Highlights: Sport – Cultura – Shopping
    - ▶ Periodo: inizio ottobre - inizio marzo
  - ▶ Durata: fine settimana (venerdì – domenica)
    - ▶ Mezzo di trasporto: pullman
- Minimo partecipanti: 30
- ▶ Alloggio: albergo \*\*\*

# Itinerario

## ▶ Tragitto:

- a) Pullman Klagenfurt – Villach – Udine
- b) Pullman Ljubljana – Nova Gorica – Udine

## ▶ Partenza venerdì:

- a) Klagenfurt 15:00, Villach 15:30
- b) Ljubljana 15:30, Nova Gorica 16:30

## ▶ Arrivo:

- Udine intorno alle 17:30

## ▶ Alloggio:

\*\*\* Hotel Ramandolo

a due passi dal centro storico di Udine

Camera matrimoniale - Prima colazione – Jacuzzi - Wi-Fi Internet



# Programma di venerdì sera



- ▶ 19:30 Welcome drink
- ▶ 20:30 Cena romantica al ristorante dell'albergo
- ▶ Serata libera

# Programma sabato mattina

- ▶ 7:30 – 9:00 Colazione in albergo
- ▶ 10:00 – 12:00 Visita guidata del centro storico
- ▶ 12:30 Pranzo alla Trattoria “Al Passeggio”



# Programma sabato pomeriggio

Due opzioni:

- shopping a Palmanova Outlet
- Visita all'industria di pianoforti Fazioli a Sacile



# Programma sabato sera

Due opzioni:

- Partita di calcio allo stadio Friuli
- Concerto di musica classica al Teatro Nuovo Giovanni da Udine o al Teatro Comunale Giuseppe Verdi di Pordenone



# Programma domenica mattina

- ▶ 9:00 Colazione e partenza per Trieste
- ▶ 10:00 Arrivo a Trieste
- ▶ 10:30 – 12:00 Sentiero Rilke

oppure visita del Castello di Miramare

- ▶ 12:30 – 14:00 Pranzo al ristorante La Marinella
- ▶ 14:30 – 17:00 Pomeriggio libero nel centro storico  
(assaggiando il caffè nei locali tipici di Trieste)

- ▶ Partenza 17:00
- ▶ Arrivo 19:00 (Ljubljana)  
20:00 (Klagenfurt)



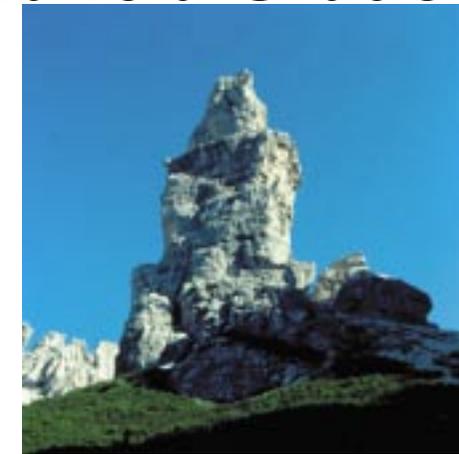
# Budget

▶ Pullman 3 giorni:	1.600,-
▶ Alloggio 2 notti:	2.250,-
▶ Pranzi e cene:	1.600,-
▶ Guida 3 giorni:	400,-
<hr/>	
▶ Costi di produzione:	5.850,-
▶ 15 % spese generali e profitto	880,-
<hr/>	
▶ Prezzo:	6.730,-
▶ A testa (30 p) :	225,-

Supplementi per partita/concerto da  
30 € a testa

# SPORT&OSTERIE

*Studenti low cost, dalle Dolomiti Friulane a Grado*



Jekaterina Sokolova - Lettonia

Vaiva Banyte - Lituania

Katarzyna Kucinska e Kinga Maruszak – Polonia

# IL PROFILO DEI TURISTI

- Studenti provenienti dalla Lettonia, Lituania e Polonia
- Studenti di Facoltà diverse
- Appassionati dello sport e curiosi di posti nuovi
- Età 19-25 anni
- Circa 25 persone

## ? Su cosa puntiamo

➤ Sport

➤ Natura

➤ Cibo e Vino



➤ Cultura

➤ Divertimento

# *Raggiungiamo il Friuli Venezia Giulia in pullman*

## 1° giorno: **BARCIS** – campeggio San Francesco



*11:00 Arrivo al campeggio*

*13:00 Pranzo in Osteria Ponte Antoi*

*15:00 Passeggiata lungo il Lago di Barcis*

*20:00 Barbecue di benvenuto*

### *Campeggio San Francesco:*



## 2° giorno: **CIMOLAIS**

*09:00 Partenza per Cimolais*

*10:00 Itinerari Naturalistici Etnografici*

*13:00 Pranzo all'albergo Risto Margherita*

*14:00 Riserva naturale Forra del Cellina*

*20:00 Cena nel ristorante Al Vecio Forno ad Andreis*



### **Ristoranti:**

× Al Vecjo forno, Andreis



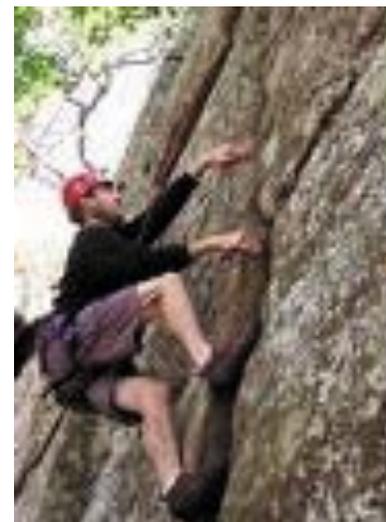
× Risto Margherita, Cimolais



## 3° giorno: Itinerari nelle DOLOMITI FRIULANE

*Giorno libero nelle Dolomiti Friuliane*

*Cena Osteria Vecchia Maniago*



## 4° giorno: **CIVIDALE e UDINE**

*08:00 Partenza per Cividale*

*10:30 Visita guidata, Ponte del Diavolo, Piazza del Duomo, Basilica Santa Maria Assunta, Casa Longobarda*

*13:00 Partenza per Udine*

*13:30 Pranzo ad Osteria alle Volte, Udine*

*15:00 Visita guidata, Piazza della Libertà, Il Castello, Il Duomo di Santa Maria Maggiore*

*17:00 Tempo libero*

*21:00 Partenza per Trieste*



## 5° giorno: **TRIESTE - OSTELLO GHEGA**



*10:00 Visita guidata, Le Chiese di Trieste, Piazza Unità D'Italia, Teatro Romano*

*15:00 Visita del Castello di Miramare*

*16:30 Partenza per Gradisca d'Isonzo, degustazione di vino locale*

## 6° giorno: TRIESTE e GRADO



*10:00 Navigazione da Trieste a Grado con il traghetto*

*Una giornata rilassante – Sole, spiaggia e buon cibo*



7° giorno: 13:00 partenza da Trieste

# I COSTI CALCOLATI PER PERSONA

*Percorso con pullman 176 €*

*Visite guidate 30 €*

*Campeggio 21 € / 3 notti*

*Ostello a Trieste 60 € / 3 notti*

*Traghetto Trieste-Grado-Trieste 8 €*

*I pasti 175 €*

*Degustazione del vino 5 €*

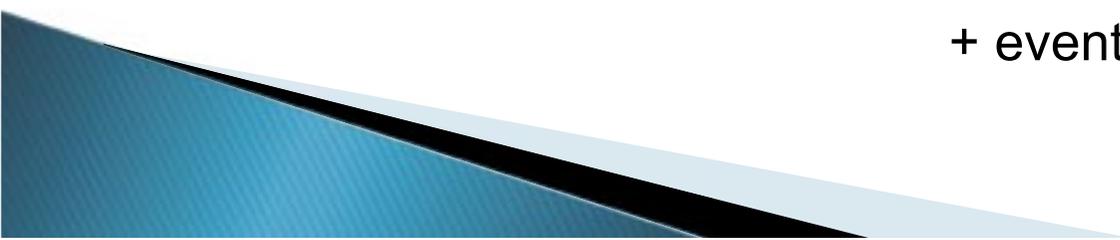
*Sport a scelta libera 0 - 70 €*

*Assicurazione 6 €*

**Il prezzo definitivo del pacchetto**

**480 € / persona**

**+ eventuali costi aggiuntivi dello sport**



# FRIULI IN TUTTI I SENSI

*Agriturismo Lingua Cultura per viaggiatori maturi*



Marika Tuohimetsa – Finlandia

Hannele Lohtaja - Finlandia

Alice Devos – Francia

Christine Radki e V Andreas Kistener - Germania

# I NOSTRI CURIOSI

## CHI?

- ▶ 10-20 viaggiatori „maturi“ interessati alla lingua e cultura italiana

## CHE COSA?

- ▶ Corsi di lingua e di scoperta delle tradizioni locali
- ▶ Visite guidate

## QUANDO?

- ▶ 4 – 11 settembre 2010

## DOVE?

- ▶ Dalla Finlandia / Francia / Germania al Friuli Venezia Giulia

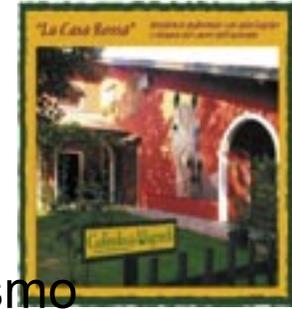
## MOTIVAZIONI CHE SPINGONO I NOSTRI VIAGGIATORI A VENIRE IN ITALIA

- ▶ sono appassionati di cultura e lingua italiana
- ▶ hanno voglia di scoprire la „dolce vita“ / voglia di scoprire la realtà italiana dal vero
- ▶ vedono la lingua come veicolo di cultura



# PROGRAMMA

- ▶ Sabato 4.9.2010. Arrivo da Gelindo dei Magredi, brindisi di benvenuto e cena
- ▶ Domenica 5.9. Giornata dedicata alla presentazione dell'agriturismo dei Magredi, degustazione di prodotti tipici
- ▶ Lunedì 6.9. Mattina: inizio delle lezioni di italiano; pomeriggio a Spilimbergo
- ▶ Martedì 7.9. Visite guidate a Palmanova, Aquileia, Grado
- ▶ Mercoledì 8.9. Lezioni d'Italiano. Pomeriggio a Pordenone, visita del centro storico, degustazione del caffè. Serata a scelta
- ▶ Giovedì 9.9. Lezione d'Italiano. Visite guidate di Udine e Cividale, cena a Cividale
- ▶ Venerdì 10.9. Visita guidata al castello di Miramare, Trieste, pomeriggio libero
- ▶ Sabato 11.9. Lezioni d'Italiano, pranzo da Gelindo dei Magredi, partenza



## 07.09.2010

- ▶ 09:00 – Partenza da Vivaro per Palmanova
- ▶ 10:00 – Palmanova (caffè, spiegazione della città)
- ▶ 10:45 – Partenza per Aquileia
- ▶ 11:15 – Arrivo ad Aquileia
- ▶ 11:30 – Visita della basilica
- ▶ 12:30 – Pranzo
- ▶ 14:00 – Museo archeologico nazionale di Aquileia
- ▶ 15:30 – Partenza per Grado
- ▶ 15:45 – Grado (gita della città, S. Eufemia, caffè, Lapidario, Battistero)
- ▶ 17:45 – Fine delle visite
- ▶ 19:30 – Cena in un ristorante vista mare
- ▶ 21:00 – Partenza per Gelindo dei Magredi



## 09.09.2010

- ▶ 13:00 – Partenza per Udine
- ▶ 14:00 – Passeggiata con guida (Duomo, Palazzo del Comune, Castello, ...), caffè, tempo libero
- ▶ 17:00 – Partenza per Cividale
- ▶ 17:30 – Cividale (Tempietto longobardo, Duomo, Ponte del Diavolo)
- ▶ 19:00 – Cena a Cividale (*Al Monastero*)
- ▶ 21:00 – Ritorno



# I COSTI CALCOLATI PER PERSONA

- ▶ Voli : ~350€ (Venezia)
- ▶ Pernottamento : 385€ / 7 notti in camera singola, 315€ / 7 notti in camera doppia
- ▶ Corsi di lingua : 25–50 € secondo il numero dei partecipanti
- ▶ Guida : 80€
- ▶ Pullman : 45–90€ secondo il numero dei partecipanti
- ▶ Corso di cucina o corso di mosaico : 20€
- ▶ Visite (musei,...): 15€
- ▶ Cene prenotate : 50€

→ **min 970€ / max 1040€**



# SCOPERTA DEL TERRITORIO CON L'AIUTO DEI SEGUENTI SITI

- [www.pordenonewithlove.it](http://www.pordenonewithlove.it)
- [www.turismofvg.it](http://www.turismofvg.it)
- Dvd: la forma della memoria, cromazio di Aquileia
- Guide turistiche in lingua madre dei viaggiatori



# FVG FAMIGLIE ECOLOGICHE E GOLOSE

*Una finestra  
aperta sul mondo*

Pinelopi Alexopoulou - Grecia  
Marta Restolho e Joana Sofia Ramalhino - Portogallo  
Irene De La Fuente Rivero e Cristina Ayesa Ruiz – Spagna

# PROFILO DEL PACCHETTO TURISTICO

- ▶ Destinatari: famiglie con bambini
- ▶ Soggiorno: 8 giorni
- ▶ Budget: circa 1200 €
- ▶ Periodo: luglio
- ▶ Arrivo: Vivaro, provincia di Pordenone
- ▶ Mezzo di trasporto: camper e bici
- ▶ Famiglie che cercano tranquillità, attività culturali e divertimento per i bambini a costi contenuti

## OBIETTIVI

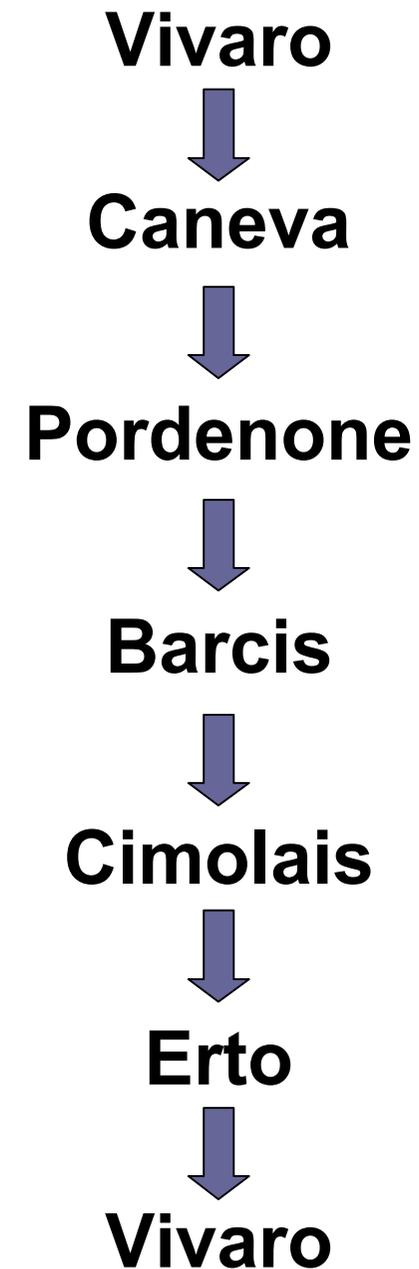
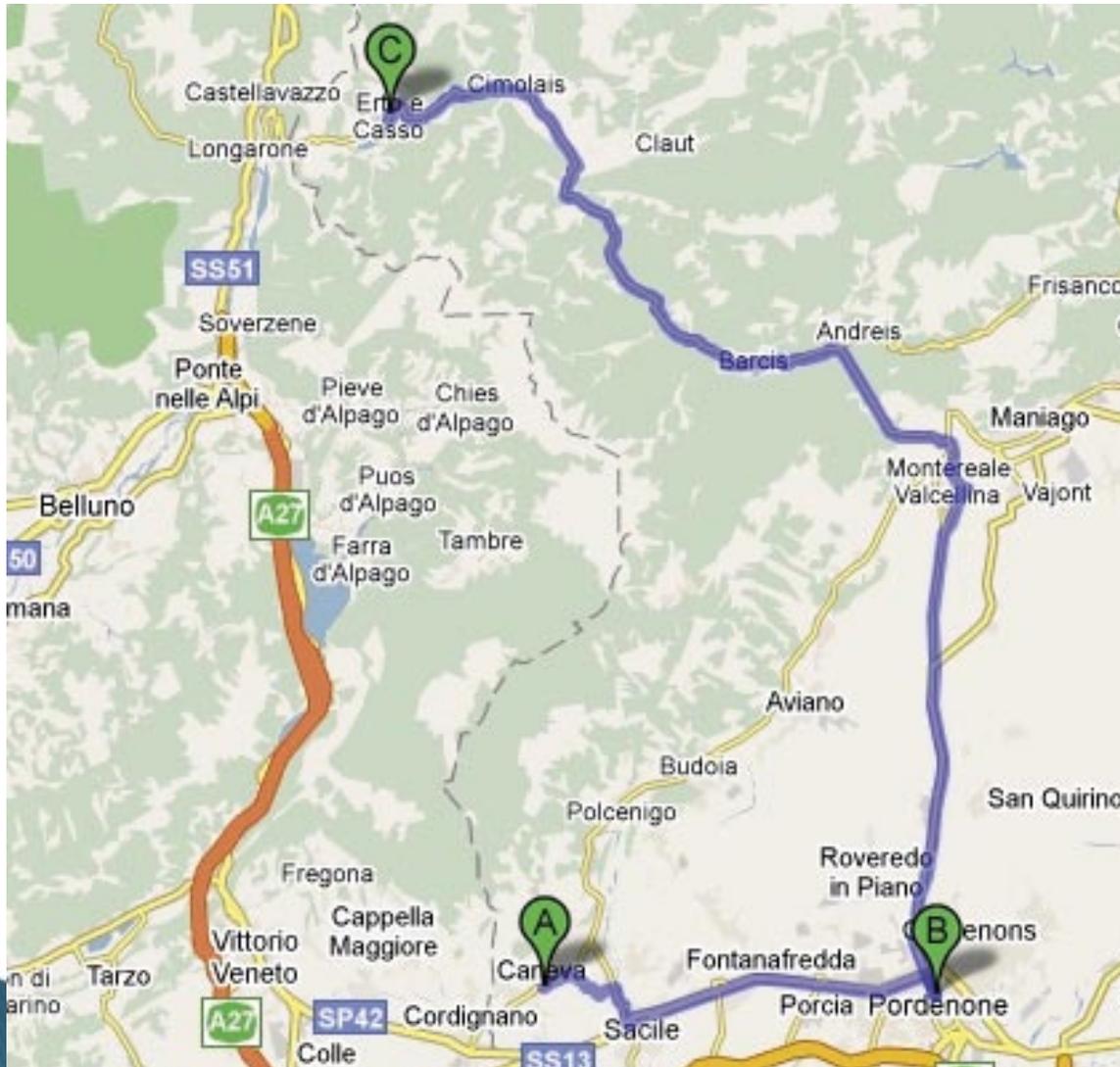
Il genere di Turismo che noi vogliamo sviluppare nel pacchetto Turistico è **il turismo per la famiglia**

- ▶ Turismo Rurale
- ▶ Turismo Culturale
- ▶ Turismo Enogastronomico: Promuovere i prodotti tipici locali e l'agricoltura biologica
  - ▶ Turismo Sportivo (trekking, bici, equitazione, vela...)
- ▶ Turismo Sostenibile: limitare il consumo energetico e favorire le fonti rinnovabili e il consumo idrico

# ALLA SCOPERTA DEL FRIULI VENEZIA GIULIA



**PRIMO ITINERARIO: 3 gg 340 € (alloggio a Vivaro-Camping presso Gelindo dei Magredi 40 €notte)**

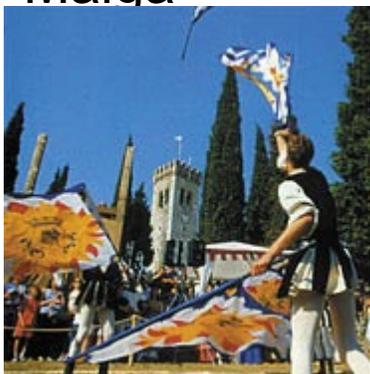


# 1° giorno: **VISITA A CANEVA**

- ▶ Itinerario in bici - “Alla conquista del castello” 10km, 2 ore

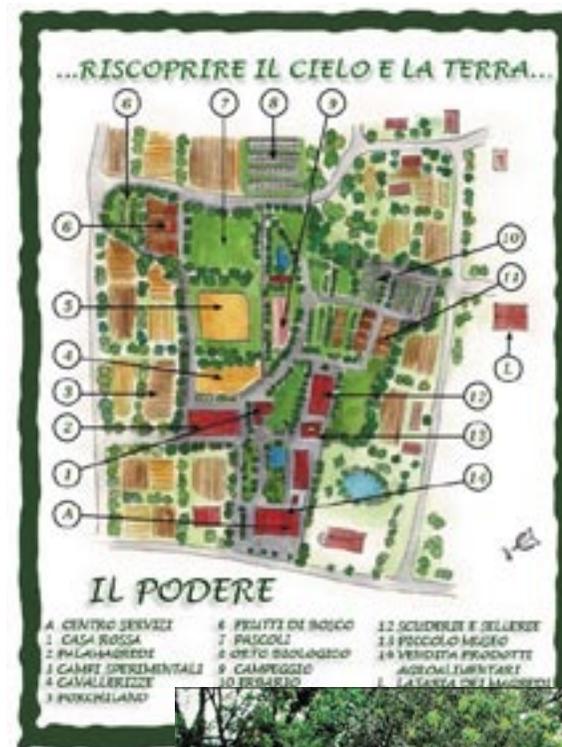


- ▶ Rievocazione storica - “uno spettacolo unico” dame e cavalieri in costume, artigiani, danze, tornei, giochi
- ▶ Pranzo e cena 100€: Piatti tipici - Fico Moro di Caneva Formaggio di Malqa



## 2° giorno: **GELINDO DEI MAGREDI**

- ▶ Visita della fattoria e passeggiata in carrozza 20€
- ▶ Pranzo in fattoria 50€: gnocchi di patate; pollastro dei Magredi al timo; brulé di succo di mela speziato



## 2° giorno: POMERIGGIO A PORDENONE

- ▶ Visita del centro storico, passeggiata lungo il fiume



- ▶ Cena in un Ristorante 50€ Frico,  
Formaggio “Il Montasio”  
Vini autoctoni:  
“l’Ucelut”; “i Piculit neri”  
Dolci: biscotto Pordenone



## 3° giorno: **MATTINATA A BARCIS**

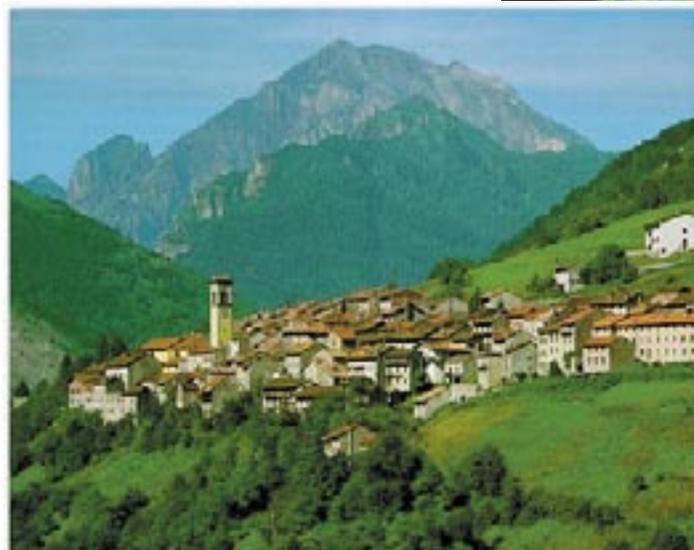


- ▶ Passeggiata nella Riserva Naturale, Forra del Cellina
- ▶ Pranzo Pic-nic a Barcis vicino al lago

## 3° giorno: **CIMOLAIS E ERTO**

- ▶ Cimolais: centro visite con attività di laboratorio per bambini
- ▶ Erto: visita e passeggiata nel Parco Dolomiti Friulane

Visita alla Diga del Vajont



- ▶ Cena in un ristorante a base di polpette, luganeghe, muset con brovada / 50 €

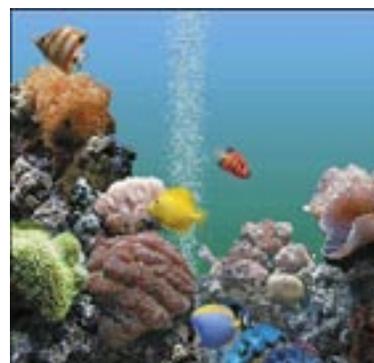
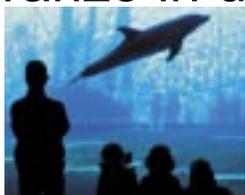
**SECONDO ITINERARIO: 2 gg 120 € (alloggio a Vivaro-Camping presso Pian del Grisa 40 €notte)**



**Vivaro**  
↓  
**Trieste**  
↓  
**Duino**  
↓  
**Lignano Sabbiadoro**

## 4° giorno: **TRIESTE**

- ▶ Visita della città con itinerario letterario
- ▶ Visita al Castello di Miramare
- ▶ Pranzo in un Ristorante i “ribaltavapori” del Golfo di Trieste / 50€



- ▶ Visita dell'acquario /13€
- ▶ Cena: Pic-nic nel campeggio

## 5° giorno: **GROTTA GIGANTE e SENTIERO RILKE**

- ▶ Mattinata Grotta Gigante a Sgonico
- ▶ Pomeriggio in passeggiata su Sentiero Rilke e Castello di Duino



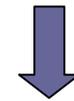
- ▶ Pranzo e cena: pic-nic



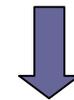
**TERZO ITINERARIO: 3 gg 330 € (Camping Sabbiadoro 45 €notte e Camping Aquileia 40 €notte)**



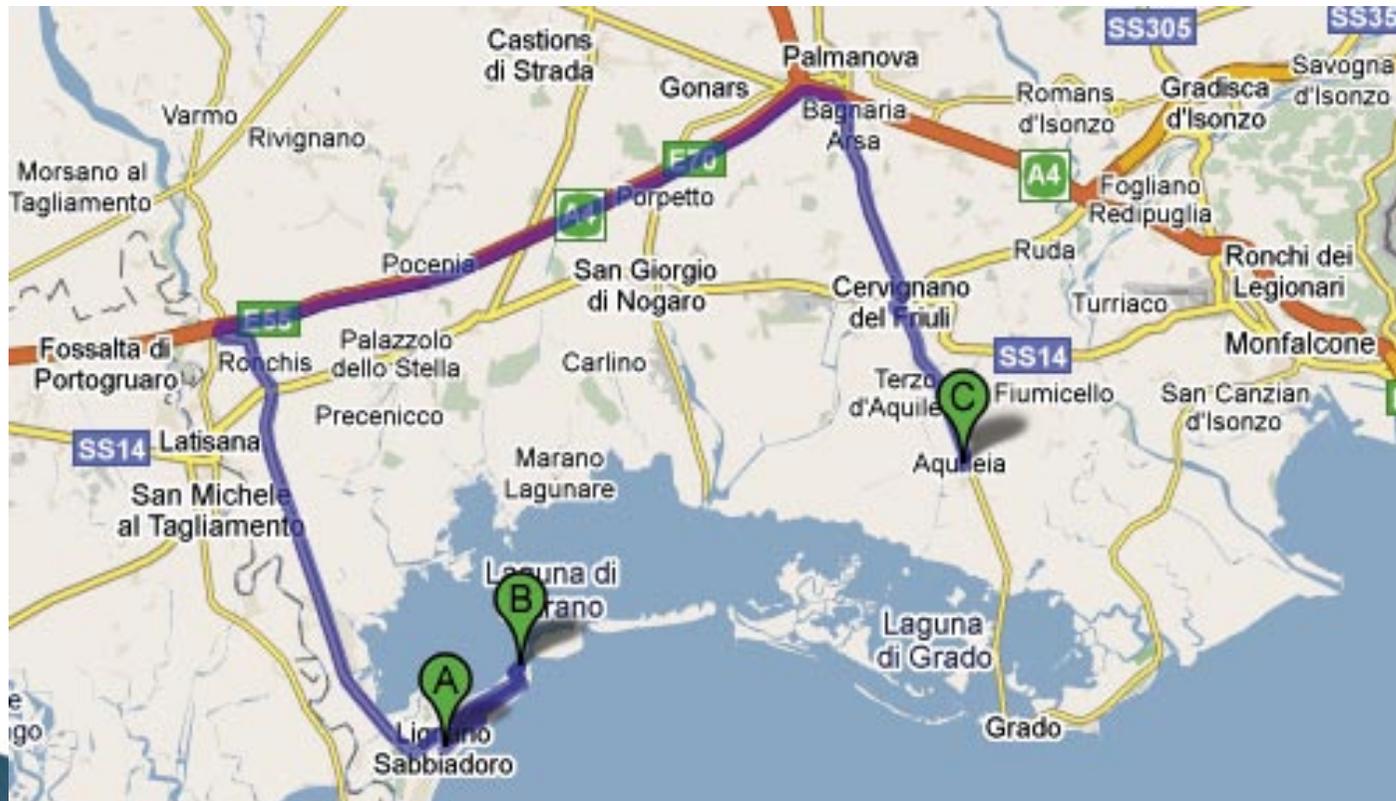
**Lignano  
Sabbiadoro**



**Laguna di  
Marano**



**Aquileia**



## 6° giorno: riposo

- ▶ Spiaggia di Lignano
- ▶ Attività per i bambini:
  - Aquasplash 58€
  - Gulliverlandia 64€
  - Parcozoo 42€
  - Parco junior 10€
- ▶ Pranzo e cena: pic-nic



# 7° giorno: MINICROCIERE CON LA MOTONAVE “NUOVA SATURNO” ALLA LAGUNA DI MARANO 40

€

- ▶ Visita foce dell'Isonzo
- ▶ Valle Canal Novo
- ▶ Riserva naturale della foce dello Stella
- ▶ Pranzo e cena: pic-nic



## 8° giorno: **AQUILEIA**



- ▶ Visita degli scavi romani e dei mosaici della Chiesa
- ▶ Rievocazione storica: **“uno spettacolo unico”**, artigiani, danze, giochi
- ▶ Riserva naturale della foce dello Stella
- ▶ Pranzo e Cena in un Ristorante 100€



# MARKETING DEL PACCHETTO TURISTICO

## ▶ **Marketing di Turismo come Marketing di Sistema**

Tutti i livelli dell'Amministrazione **dovrebbero avere come priorità la promozione** dell'immagine complessiva della regione e il **coordinamento** dei diversi attori del sistema turistico.

Il sito "Pordenone with Love" **deve essere al**

centro delle iniziative regionali e comunali\pubbliche e private

## ▶ **Personalizzazione dell'offerta Marketing per adulti**

Usare i canali promozionali di Turismo FVG

Fare cooperazione con Associazioni di Camperisti internazionali

Fare cooperazione con Camping all'estero per arricchire il programma con prodotti e attività della Regione FVG (CROSS MARKETING)

## ▶ **Marketing per giovani = I turisti di oggi e del futuro**

Mandare CD\DVD alle scuole e alle Associazioni di Giovani all' estero

Fare promozione del sito "Pordenone with Love" sui siti per giovani

Organizzare gite scolastiche con le scuole delle più grande città del paesi esteri

## OBIETTIVI

## STRATEGICI

▶ Fare in modo che il turismo diventi un vantaggio competitivo della Regione e della Provincia

▶ Creare più posti di lavoro

▶ Incentivare l'integrazione e la cooperazione tra pubblico-privato

▶ Migliorare la qualità della vita dei residenti

## Regione o Provincia “VERDE”

### Fare vacanze nell’Ambito delle Energie Rinnovabili

1. Fare una mappa dei siti che utilizzano energie rinnovabili (Itinerario della Sostenibilità)
2. Applicare sistematicamente la certificazione ISO AMBIENTALE nel settore turistico
3. Creare un Museo-Laboratorio *sulle Energie Rinnovabili con finalità educative (per le scuole)*
4. ***Creare un industria bioclimatica o un centro logistico dei materiali bioclimatici***



## Ecolabel - il fiore per il turismo sboccia anche in Friuli-Venezia Giulia

Il "Camping Aquileia " ha ottenuto il prestigioso riconoscimento del **marchio ecologico europeo** "**ECOLABEL**" per il servizio di campeggio (una prima tappa importante per lo sviluppo del Turismo Sostenibile in Friuli Venezia Giulia)



Ecolabel si propone di:

1. limitare il consumo energetico e favorire le fonti rinnovabili e il consumo idrico
2. Promuovere i prodotti tipici locali e da agricoltura biologica
3. Promuovere la comunicazione e l'educazione ambientale

## Fonti

[www.pordenonewithlove.it](http://www.pordenonewithlove.it)

[www.turismofvg.it](http://www.turismofvg.it)

[www.sagrefriuli.it](http://www.sagrefriuli.it)

[www.gelindo.it](http://www.gelindo.it)

[www.magredi.it](http://www.magredi.it)

[www.eventiesagre.it](http://www.eventiesagre.it)

[www.camping.it](http://www.camping.it)

[www.piandelgrisa.it](http://www.piandelgrisa.it)

[www.comune.cimolais.pn.it](http://www.comune.cimolais.pn.it)

[www.isoladellacona.it](http://www.isoladellacona.it)

[www.comune.caneva.pn.it](http://www.comune.caneva.pn.it)

[www.parcodolomitifriulane.it](http://www.parcodolomitifriulane.it)

[www.agroturismo.it](http://www.agroturismo.it)

[www.erto.it](http://www.erto.it)

[www.trieste.com](http://www.trieste.com)

[www.grottagigante.it](http://www.grottagigante.it)

[www.castellodiduino.it](http://www.castellodiduino.it)

[www.comune.aquileia.ud.it](http://www.comune.aquileia.ud.it)





# I SETTE MIRACOLI DEL FRIULI VENEZIA GIULIA

MOSAICI



MONTAGNA

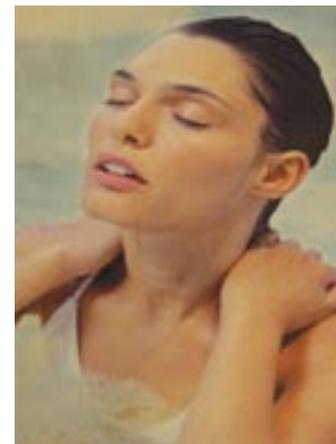
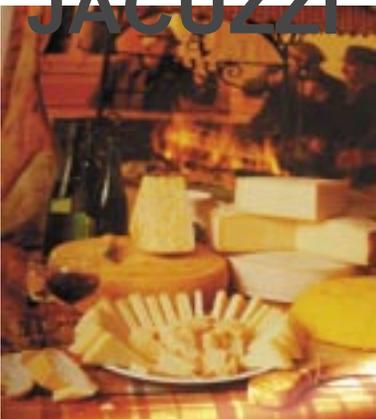


CIBO VINO

MARE

CASTELLI ...

JACUZZI



- ▶ Tatsiana Lamakina e Olga Yazykovich - Bielorussia
- ▶ Julia Gerstner e Diana Anisimova - Russia
- ▶ Dariia Pokhliebaieva - Ucraina

## PER CHI?

- ▶ Tutti i curiosi e gli innamorati dell'Italia
  - Single
  - Coppie
  - Famiglie (bambini dai 10 anni in su)

[Gruppo di turisti di 30-35 persone di ceto medio]

## COME ARRIVARE?

- ▶ Pullman - partenza da Brest (Bielorussia), transito sul territorio della Polonia, Repubblica Ceca e Austria



## PERCHÉ IL FVG?

- ▶ Perché il FVG offre la possibilità di usare tutti i nostri sensi:

▶ VEDERE

▶ GUSTARE

▶ ASCOLTARE

▶ TOCCARE

▶ ANNUSAR  
E

... **ED INNAMORARSI...**

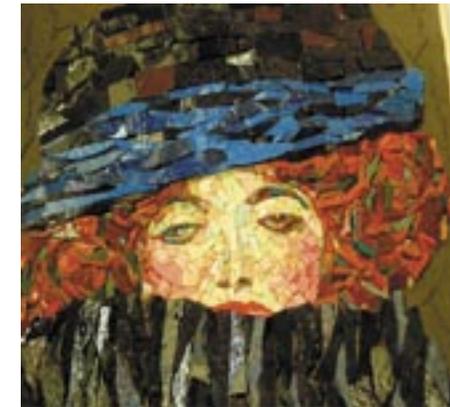


## GIORNO DI ARRIVO

- Arrivo a Pordenone
- Sistemazione in un albergo a \*\*\*
- Escursione nel centro storico della città
- Cena con degustazione dei prodotti tipici della regione alla “Prosciutteria Dall’Ava”
- Serata in città (concerto jazz, musica dal vivo, eventi in città in base al periodo scelto)



## MIRACOLO 1: I MOSAICI



### TOCCARE / CREARE

- Partenza per Aquileia
- Visita della Basilica
- Trasferimento a Spilimbergo
- Visita alla Scuola del Mosaico
- Cena al ristorante
- Ritorno a Pordenone

# MIRACOLO 2: MONTAGNA

## CONOSCERE / RICORDARE

- Partenza per Erto
- Visita della diga di Vajont, passeggiata nel Parco Naturale delle Dolomiti Friulane (Patrimonio dell'UNESCO)
- Visita del museo di Erto
- Ritorno a Pordenone



# MIRACOLI 3 e 4: VINO e CIBO

## DEGUSTARE / ASSAGGIARE

- Partenza per l'agriturismo "Gelindo dei Magredi" – visita della fattoria, equitazione, vendemmia del vino, laboratorio di cucina: formaggio, polenta, dolci... (a scelta)
- Pranzo
- Visita dell'azienda vitivinicola Pighin di Risano (UD), degustazione dei vini
- Ritorno a Pordenone

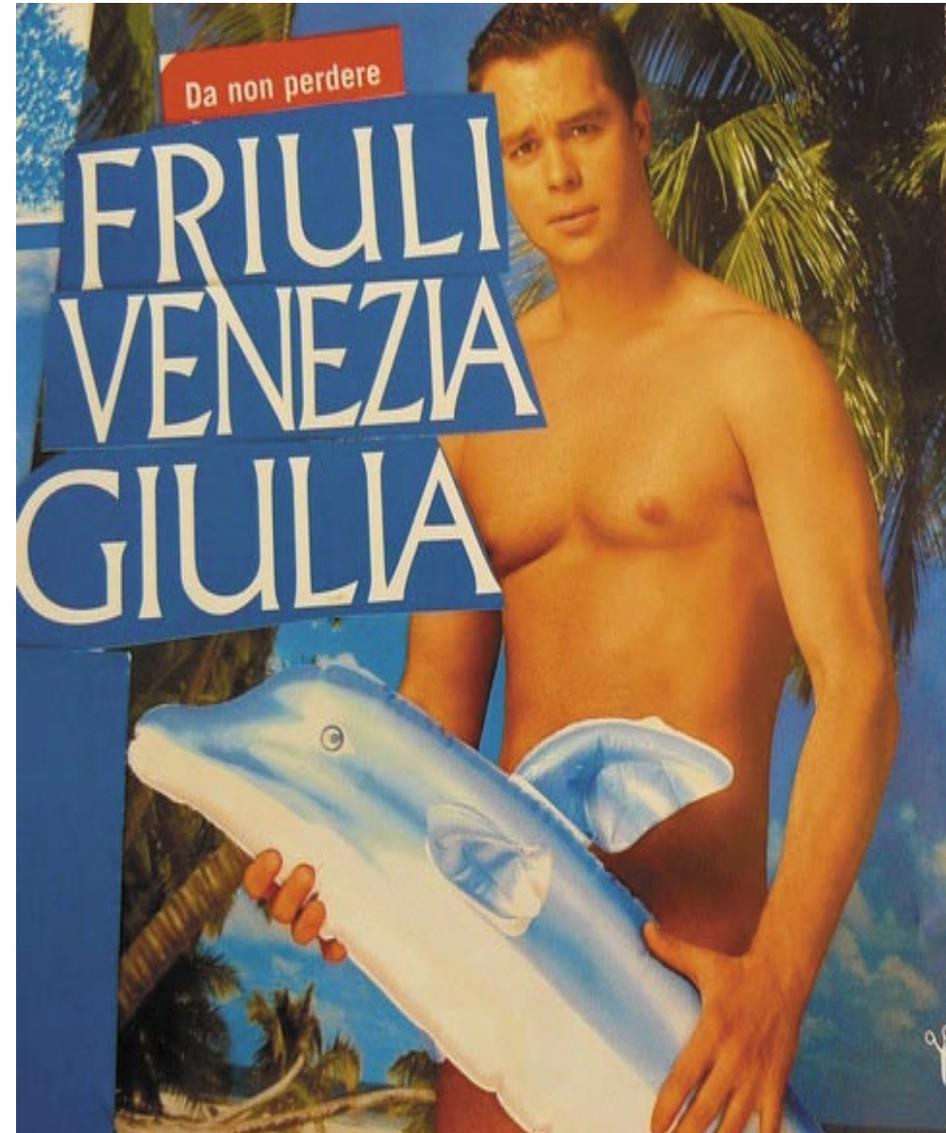


# MIRACOLO 5: MARE



## FACCIAMO IL BAGNO ?!?

- Un giorno di riposo a Lignano Sabbiadoro
- Tempo libero per fare shopping, visitare lo zoo e vedere la meravigliosa darsena...
- Pernottamento in albergo a \*\*\* "Amalfi" a Lignano



# MIRACOLO 6: CASTELLI



## AMMIRARE / SCOPRIRE

- Partenza per Trieste, visita guidata della città, tempo libero
- Trasferimento nel Castello di Miramare, passeggiata nel parco
- Visita del Castello di Duino
- Ritorno a Pordenone

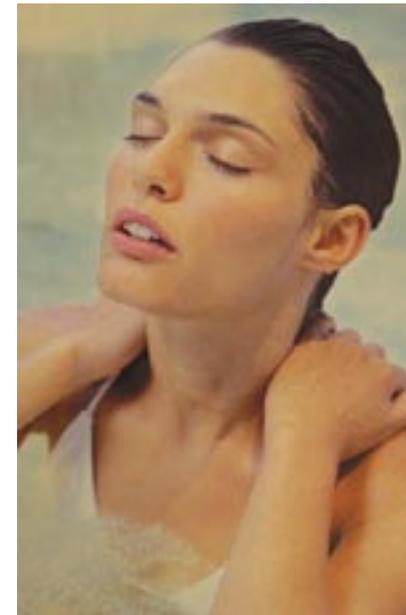


# MIRACOLO 7: JACUZZI



## RILASSARSI

- Visita alla Jacuzzi Europe spa di Valvasone
- Trasferimento ad Arta Terme
- Giornata nel centro di benessere
- Brindisi di saluto, partenza



# Budget (a persona)

- Pullman – circa 130 €
- Alloggio in alberghi di livello medio:
  - 25 € x 8 notti = 200 €
- Escursioni, visite guidate – 30 €
- Compenso dell'operatore turistico – 70 €

---

TOTALE: 430 €



# EXTRA

- Visto: 35-60 €
- Assicurazione medica: 10 €
- Giornata alle terme: 50 €
- Visita ai Magredi (ingresso, pranzo, varie attività): 20 €
- Pranzi e cene: 15-20 € a testa
- L'ingresso a tutti i musei è a carico dei turisti.





- ▶ Jelena Tabak - Croazia
- ▶ Gabriella Gyari e Anita Prajda - Ungheria

Pordenonelegge  
Festa del libro con gli autori

# Viaggiare X Leggere



A yellow bird is perched on a pencil that has been wrapped in newspaper. The background features a patterned wall with green leaves and blue dots, and a cuckoo clock is visible in the upper left corner. The text "Perchè Pordenone legge?" is written in the upper right.

Perchè Pordenone legge?

Festa del libro con gli autori  
**"Verba volant, scripta  
manent."**

# Destinatari

- ▶ Studenti e professori universitari
- ▶ Dipartimento d'Italianistica
- ▶ Budapest, Szeged, Split



# Finalità

- ▶ Scambio culturale – studenti e professori croati e ungheresi
- ▶ Letteratura italiana come legame culturale
- ▶ Partecipazione a Pordenonelegge - occasione formativa
- ▶ Promozione del patrimonio culturale del FVG



## Partenza

I due gruppi, provenienti dalle Università di Split e Budapest partono in tarda serata del 15 settembre 2010 in treno, verso Trieste. (Da Split alle 21.30, da Budapest alle 23.00)

## 1° giorno

I due gruppi si uniscono il 16 settembre a Trieste:

8.00 Colazione al Caffé Tommaseo

9.30 – 11.00 Visita guidata del centro storico „Trieste letterario”

13.00 Partenza per Castello di Miramare

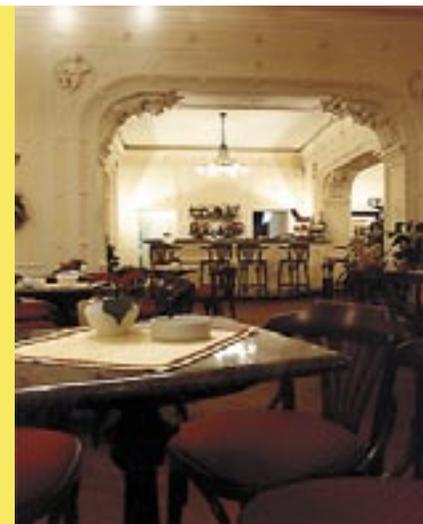
15.00 Partenza per Pordenone

17.00 Arrivo all' *Hotel Montereale*\*\*\*

20.00 Cena al ristorante “*Alla Catina*”

## PordenonewithLove pArTy

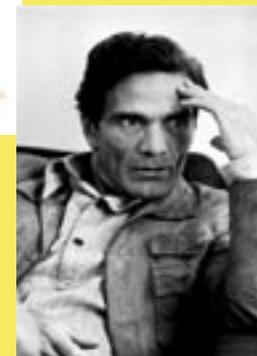
21.30 Serata al Bianco Rosso (Piazza Cavour) Dress code: ROSSO



**PORDENONE**  
WITH LOVE

## 2° giorno

10.00 Partenza per Spilimbergo. Visita alla Scuola Mosaicisti  
13.00 Pranzo Osteria al Bachero [www.osteriabachero.com](http://www.osteriabachero.com)  
16.00 Partenza per Casarsa e visita del Teatro Pier Paolo Pasolini  
Ritorno a Pordenone  
Cena - scelta libera - uno dei ristoranti del centro



## 3° e 4° giorno

Incontri con gli autori



## 5° giorno: Aquileia e rientro

Ore 9.00 Partenza per Aquileia: visita guidata con Fondazione Aquileia.  
Ore 12.30 Pranzo al ristorante *La Colombara* [www.lacolombara.it](http://www.lacolombara.it)  
Ore 14.00 Da Trieste partenza del gruppo Croato alle 17.30 e per l'Ungheria

Perché non organizzare un originale...

**pArTy in GIALLO**

**„LE PAGINE GIALLE SULLE SPALLE“**



# PREZZO 331 € / PP

## (min. 40 pax)

### IL PREZZO INCLUDE:

- ▶ Pullman GT per l'itinerario proposto
- ▶ 4BB nell'Hotel \*\*\* a PN
- ▶ Cena al ristorante Cantina a PN (pizza / pasta + succo)
- ▶ Pranzo all'Osteria al Bachero (*prosciutto crudo San Daniele, cipolline all'aceto, Frico Friuliano*)
- ▶ Pranzo al ristorante La Colombara (*prosciutto salame ed ossocollo, Lasagne al forno e penne all'americana*)
- ▶ Visite guidate: Trieste, Aquileia
- ▶ Biglietti: Miramare, Teatro Pier Paolo Pasolini
- ▶ Accompagnatore ungherese e croato
- ▶ IVA



# COSTO VARIABILE

Affitto del pullman per km (Budapest - Italia - Budapest)	1525 km 1904 € IVA inclusa
Pullman di linea (Split - Trieste - Split)	75 € pp
Accompagnatori (2 pax) alloggio e compenso	130 € 4BB/pp 50 € pp/al giorno
Visita guidata di Trieste	100 €
Visita guidata di Aquileia	100 €
Commissione agenzia	10%



# COSTO FISSO

Hotel *** 4BB/pp in doppia	32.5 €/1BB/pp 4BB/pp/130 €
Pranzo a Spilimbergo	25 €
Pranzo a Aquileia	20 €
Biglietti Miramare	4 € pp
Biglietti Teatro Pasolini	13 € pp
Cena a Pordenone	10 € pp







